

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

26 JANVIER 1999

PROJET DE LOI

**sur les jeux de hasard,
les établissements de jeux de hasard
et la protection des joueurs**

AMENDEMENTS

N° 17 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Compléter cet article comme suit :

«*4^e salle de jeux : lieu au sein de l'établissement des jeux de hasard où sont exploités les jeux de hasard*».

JUSTIFICATION

Donner une définition d'un terme important et récurrent dans le texte du projet de loi.

Voir:

- 1795 - 98 / 99:

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 à 4 : Amendements.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

26 JANUARI 1999

WETSONTWERP

**op de kansspelen,
de kansspelinrichtingen en
de bescherming van de spelers**

AMENDEMENTEN

Nr. 17 VAN DE REGERING

Art. 2

Dit artikel aanvullen als volgt :

«*4^e speelzaal : plaats in de kansspelinrichting waar de kansspelen worden geëxploiteerd*».

VERANTWOORDING

Een definitie geven van een belangrijke term die veelvuldig voorkomt in de tekst van het wetsontwerp

Zie:

- 1795 - 98 / 99 :

- Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- Nrs. 2 tot 4 : Amendementen.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

N° 18 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Compléter cet article par l'alinéa suivant :

«Il est toujours interdit de connecter deux ou plusieurs appareils entre eux en vue d'octroyer un prix unique selon les modalités définies par le Roi.».

JUSTIFICATION

Le texte de l'article 61 du projet de loi adopté par le Sénat reprenait cette interdiction sous la forme d'une mesure à prendre par le Roi. Il paraît opportun que le législateur édicte lui-même cette interdiction dont le contrôle spécifique peut s'opérer dans le cadre général du contrôle des appareils de jeu et l'assortisse de sanctions en cas de non respect (cfr. modification à l'article 63). L'interdiction vise toute connection à l'intérieur d'un établissement de jeux mais aussi entre des établissements différents.

N° 19 DU GOUVERNEMENT

Art. 9

Insérer les mots «*nommé ci-après la commission,*» **entre les mots** «*commission des jeux de hasard,*» **et** «*un organisme*».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une modification légitique, qui vise à justifier le fait que l'on parle toujours de «la commission» dans les autres articles du projet de loi.

N° 20 DU GOUVERNEMENT

Art. 10

Au § 4, remplacer les mots «*pour les deux tiers d'entre eux*» **par les mots** «*pour un représentant de chacun des ministres visés au § 2.*».

JUSTIFICATION

Le système de renouvellement de deux tiers des membres de la commission apparaît trop complexe à mettre en pratique. Cet objectif d'un renouvellement progressif pourrait être mieux rencontré en imposant que le mandat de chacun des deux représentants des ministres soit renouvelé à des dates différentes.

Nr. 18 VAN DE REGERING

Art. 8

Dit artikel aanvullen met het volgende lid :

«Het is steeds verboden om twee of verschillende apparaten op elkaar aan te sluiten met het oog op het toekennen van één prijs volgens de modaliteiten vastgelegd door de Koning.».

VERANTWOORDING

De tekst van artikel 61 van het wetsontwerp, aangenomen door de Senaat voorzag dit verbod als een door de Koning te nemen maatregel. Het lijkt aangewezen dat de wetgever zelf dit verbod zou uitvaardigen, waarbij de specifieke controle in het algemeen kader van de controle op kansspelapparaten zou kunnen gebeuren en waarbij sancties zouden kunnen voorzien worden in geval van schending (cfr. wijziging van artikel 63). Het verbod beoogt elke verbinding binnen de kansspelinrichting maar ook tussen de verschillende inrichtingen.

Nr. 19 VAN DE REGERING

Art. 9

De woorden «*hierna de commissie genoemd,*» **invlegen tussen de woorden** «*kansspelcommissie*» **en** «*een advies-, beslissings- en controleorgaan*».

VERANTWOORDING

Het gaat om een legistieke wijziging, erop gericht om het feit te verantwoorden dat er in de overige artikelen van het wetsontwerp steeds sprake is van «de commissie».

Nr. 20 VAN DE REGERING

Art. 10

In § 4, de woorden «*voor twee derden van de leden*» **vervangen door de woorden** «*voor een vertegenwoordiger van elk van de ministers, bedoeld in § 2.*».

VERANTWOORDING

Het systeem voor vernieuwing van twee derden van de leden van de commissie lijkt te ingewikkeld om in de praktijk om te zetten. De doelstelling betreffende progressieve vernieuwing zou beter kunnen worden gerealiseerd door de verplichting op te leggen het mandaat van elk van de twee vertegenwoordigers van de ministers te vernieuwen op verschillende data.

N° 21 DU GOUVERNEMENT

Art. 15

Remplacer le § 1^{er}, alinéa 3, point 5, par la disposition suivante :

«5. requérir l'assistance des fonctionnaires de police.».

JUSTIFICATION

Modification de manière à tenir compte de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

N° 22 DU GOUVERNEMENT

Art. 32

Au point 5, remplacer les mots «l'espace réservé à l'exploitation des jeux de hasard» **par les mots** «la salle de jeux».

JUSTIFICATION

Article 62 règle textuellement l'accès aux salles de jeux des établissements de jeux de hasard des classes I et II.

Article 54 prévoit une interdiction générale d'accès aux établissements de jeux de hasard des classes I et II.

Article 28 dispose que les casinos sont des établissements dans lesquels sont organisés des activités socio-culturelles ou des activités de nature analogue qui doivent, bien entendu, pouvoir être accessibles au grand public.

Les articles 32.5 et 37.5 stipulent «l'espace réservé aux jeux de hasard».

L'intention de la loi est bien sûr de réglementer l'accès à la salle de jeux elle-même.

Dès lors, les articles cités doivent être adaptés dans ce sens (voir aussi la modification de l'article 2).

N° 23 DU GOUVERNEMENT

Art. 34

Apporter les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, insérer le mot «exclusivement» **entre les mots** «sont exploités» **et** «les jeux»;

B) à l'alinéa 3, remplacer les mots «où l'exploitant peut installer les jeux automatiques, qui pourra accéder aux différentes parties de la salle de jeux automatiques» **par les mots** «où l'établissement de jeux de hasard est établi».

Nr. 21 VAN DE REGERING

Art. 15

Paragraaf 1, derde lid, punt 5, vervangen als volgt :

«5. een beroep doen op de bijstand van politieambtenaren.».

VERANTWOORDING

Wijziging die erop gericht is rekening te houden met de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Nr. 22 VAN DE REGERING

Art. 32

In punt 5 de woorden «de ruimte waar de kansspelen worden geëxploiteerd» **vervangen door de woorden** «de speelzaal».

VERANTWOORDING

Artikel 62 regelt woordelijk de toegang tot de speelzalen van de kansspelinrichtingen klasse I en II.

In artikel 54 wordt een algemeen verbod gesteld op de toegang tot de kansspelinrichtingen klasse I en II.

Artikel 28 bepaalt dat casino's inrichtingen zijn waar socio-culturele en andere soortgelijke activiteiten worden georganiseerd die uiteraard voor het brede publiek toegankelijk moeten kunnen zijn.

De artikelen 32.5 en 37.5 vermelden de «ruimte waar de kansspelen worden geëxploiteerd».

De ratio legis is uiteraard de toegang tot de eigenlijke speelzaal te reglementeren.

De voormelde artikelen dienen dan ook in die zin te worden aangepast (zie ook de wijziging van artikel 2).

Nr. 23 VAN DE REGERING

Art. 34

De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) in het eerste lid het woord «uitsluitend» **invullen tussen de woorden** «waar» **en** «de»;

B) in het derde lid de woorden «waar automaten mogen worden opgesteld, wie toegang krijgt tot welk gedeelte van de automatenhal» **vervangen door de woorden** «waar de kansspelinrichting wordt gevestigd».

JUSTIFICATION

A) Il convient de prévenir par cette insertion que dans la salle de jeux ou dans d'autres espaces de l'établissement, des jeux soient exploités qui ne peuvent pas être considérés comme des jeux de hasard au regard de l'article 3 de cette loi. En laissant cette possibilité, on risque de faciliter l'accès aux vrais jeux de hasard, pratiqués dans les établissements de classe II.

B) Vu les conditions légales d'accès à la salle de jeux, il n'est plus nécessaire que la convention indique l'endroit où sont installés les jeux automatiques et qui peut accéder à quelle partie de la salle de jeux automatiques.

En plus, il est indiqué que les parties concernées arrivent à un accord préalable sur l'endroit de l'établissement moyennant bien entendu, le respect des conditions légales existantes, entre autres en matière d'urbanisme et d'environnement.

N° 24 DU GOUVERNEMENT

Art. 37

Au point 5, remplacer les mots «l'espace réservé à l'exploitation des jeux de hasard» par les mots «la salle de jeux».

JUSTIFICATION

Voir article 32.

N° 25 DU GOUVERNEMENT

Art. 53

Au point 1^{er}, remplacer les mots «des licences» par les mots «de la licence».

JUSTIFICATION

Modification légistique par référence aux articles relatifs aux licences de classes A à D.

N° 26 DU GOUVERNEMENT

Art. 54

Apporter les modifications suivantes :

A) compléter le § 2 comme suit :

«en dehors de l'exercice de leurs fonctions»

VERANTWOORDING

A) Deze invoeging moet voorkomen dat in de speelzaal of in de andere ruimten van de inrichting spelen worden geëxploiteerd die overeenkomstig artikel 3 van deze wet niet worden beschouwd als kansspelen. Het toelaten van deze mogelijkheid zou drempelverlagend werken ten aanzien van de échte kansspelen die worden beoefend in de kanspelinrichtingen klasse II.

B) Het is niet meer nodig dat het convenant vermeldt waar automaten worden opgesteld en wie toegang krijgt tot welk gedeelte van de automatenhal gelet op de wettelijke toegangsvoorwaarden voor het betreden van de speelzaal.

Verder is het beter dat betrokken partijen vooraf akkoord gaan over de plaats van de vestiging mits uiteraard de andere bestaande wettelijke vereisten onder meer inzake stedenbouw en milieuwetgeving worden gerespecteerd.

Nr. 24 VAN DE REGERING

Art. 37

In punt 5 de woorden «de ruimte waar kansspelen worden geëxploiteerd» vervangen door de woorden «de speelzaal».

VERANTWOORDING

Zie artikel 32.

Nr. 25 VAN DE REGERING

Art. 53

In punt 1 het woord «vergunningen» vervangen door het woord «vergunning».

VERANTWOORDING

Legistieke wijziging, met verwijzing naar de artikelen betreffende de vergunningen van de klassen A tot D.

Nr. 26 VAN DE REGERING

Art. 54

De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) paragraaf 2 aanvullen als volgt :

«buiten het kader van de uitoefening van hun functie»

B) remplacer le § 3, point 1, par la disposition suivante :

«*1. des personnes qui l'ont volontairement sollicité;*»;

C) dans le texte néerlandais du § 3, insérer les mots «*de speelzalen van*» entre les mots «*de toegang tot*» en «*kansspelinrichtingen*»

D) aux §§ 1^{er} et 2 insérer les mots «*salles de jeux des*» entre les mots «*L'accès aux*» et «*établissements*»;

E) compléter cet article par un § 5, rédigé comme suit :

«*§ 5. Le Roi fixe le mode d'interdiction d'accès aux établissements de jeux de hasard de classe I et II.*»

JUSTIFICATION

A) Il s'agit de clarifier que l'accès ne peut pas être interdit à des magistrats, huissiers, notaires et polices dans l'exercice de leurs fonctions (par exemple lors de perquisitions).

B) Il s'agit d'une simple modification de terminologie dans le texte français, destinée à éviter la confusion avec les cas d'interdiction professionnelle et à faire concorder les textes français et néerlandais;

C) Faire concorder les textes français et néerlandais.

D) Il s'agit d'éviter la confusion entre les salles de jeux et les établissements de jeux de hasard, dont certains locaux ne sont pas interdits à des personnes de moins de 21 ans.

E) Les établissements de jeux de hasard de classe I et II doivent pouvoir vérifier auprès de la commission des jeux de hasard si une personne qui veut entrer dans la salle de jeux ne doit pas être interdite d'y accéder.

N° 27 DU GOUVERNEMENT

Art. 61

À l'alinéa 1^{er}, supprimer les mots «et à l'interdiction de connecter deux ou plusieurs appareils entre eux en vue d'octroyer un prix unique».

JUSTIFICATION

Cette suppression est une conséquence directe de l'amendement à l'article 8.

B) de Franse tekst van § 3, punt 1, vervangen als volgt :

«*des personnes qui l'ont volontairement sollicité;*»;

C) in § 3 de woorden «*de speelzalen van*» invoegen tussen de woorden «*de toegang tot*» en «*kansspelinrichtingen*»;

D) in de §§ 1 en 2 de woorden «*speelzalen van de*» invoegen tussen de woorden «*De toegang tot*» en «*kansspelinrichtingen*».

E) het artikel aanvullen met een § 5, luidende:

«*§ 5. De Koning bepaalt de wijze waarop de toegang tot de kansspelinrichtingen klasse I en II wordt verboden of ontzegd.*»

VERANTWOORDING

A) Het gaat erom duidelijk te maken dat de toegang niet kan worden verboden aan de magistraten, de deurwaarders, de notarissen en de leden van de politiediensten tijdens de uitoefening van hun functie (bijvoorbeeld tijdens huiszoeken).

B) Het gaat om een eenvoudige wijziging van de terminologie in de Franse tekst om verwarring te voorkomen met de gevallen van «beroepsverbod» en de Franse en Nederlandse teksten in overeenstemming te brengen.

C) De Nederlandse en Franse tekst met elkaar in overeenstemming brengen.

D) Het gaat erom verwarring te vermijden tussen de speelzalen en de kansspelinrichtingen, waarvan zekere lokalen niet kunnen verboden worden aan personen onder de 21 jaar.

E) De kansspelinrichtingen klasse I en II moeten bij de kansspelcommissie, voor elkeen die de speelzaal wil betreden, kunnen nagaan of aan de betrokkenen al dan niet de toegang dient te worden verboden of ontzegd.

Nr. 27 VAN DE REGERING

Art. 61

In het eerste lid de woorden «en het verbod op het elkaar aansluiten van twee of meer toestellen met het oog op het toekennen van één prijs» weglaten.

VERANTWOORDING

Deze schrapping is een rechtstreeks gevolg van het amendement op artikel 8.

N° 28 DU GOUVERNEMENT

Art. 62

A l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots «L'accès» par les mots «Complémentairement à ce qui est prévu à l'article 54, l'accès».

JUSTIFICATION

Il convient de rappeler le lien entre les articles 54 et 62, qui prévoient les conditions d'accès aux salles de jeux, d'une part sur la base du statut personnel de l'intéressé (âge, profession,...) et d'autre part sur la base des formalités à remplir auprès de l'établissement de jeux.

N° 29 DU GOUVERNEMENT

Art. 63

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 63. — Les auteurs des infractions aux dispositions des articles 4, 8, 26, 27, 46 et 58 seront punis d'un emprisonnement de six mois à cinq ans et d'une amende de 100 francs à 100.000 francs, ou d'une de ces peines.».

JUSTIFICATION

Dans un souci de simplification légistique, il paraît opportun de remplacer l'énumération fastidieuse des différentes infractions punissables par la référence aux articles du texte. Des exemples de cette technique légistique peuvent être trouvés dans la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé et dans la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial.

N° 30 DU GOUVERNEMENT

Art. 64

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 64. — Les auteurs des infractions aux dispositions des articles 54, 60 et 62 seront punis d'un emprisonnement d'un mois à trois ans et d'une amende de 26 francs à 25.000 francs ou d'une de ces peines.

Nr. 28 VAN DE REGERING

Art. 62

In het eerste lid de woorden «De toegang» vervangen door de woorden «In aanvulling op het door artikel 54 bepaalde, is de toegang» en het woord «is» weglaten.

VERANTWOORDING

Het is aangewezen om te herinneren aan de band tussen de artikelen 54 en 62, die de voorwaarden bepalen voor toegang tot de speelzalen. Dit gebeurt langs de ene kant op basis van het persoonlijk statuut van de betrokkenen (ouderdom, beroep,...) en langs de andere kant op basis van formaliteiten die moeten vervuld worden binnen de kansspelinrichting.

Nr. 29 VAN DE REGERING

Art. 63

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 63. — De daders van de inbreuken op de bepalingen van de artikelen 4, 8, 26, 27, 46 en 58 worden gestraft met een gevangenisstraf van 6 maanden tot vijf jaar en met een boete van 100 frank tot 100.000 frank of met één van deze straffen alleen.».

VERANTWOORDING

Met het oog op een legistieke vereenvoudiging, leek het aangewezen om de monotone opsomming van de verschillende strafbare inbreuken te vervangen door een referentie naar de artikelen van de tekst. Voorbeelden van deze legistieke techniek zijn terug te vinden in de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective en in de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren.

Nr. 30 VAN DE REGERING

Art. 64

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 64. — De daders van inbreuken op de bepalingen van de artikelen 54, 60 en 62 worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot drie jaar en met een boete van 26 frank tot 25.000 frank of met één van die straffen alleen.

Sera punie de la même peine :

1^o toute personne qui aura participé à la tenue d'un établissement de jeux de hasard non autorisé par la présente loi en qualité de banquier, d'administrateur, de préposé ou d'agent dudit établissement;

2^o toute personne qui, par tout moyen, fait de la publicité ou s'occupe du recrutement de joueurs pour un établissement de jeux de hasard prohibé par la loi ou non explicitement autorisé en vertu de la loi, ou d'un établissement similaire situé à l'étranger.».

JUSTIFICATION

Voir article 63.

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

N° 31 DE M. LETERME ET CONSORTS

Art. 54bis (*nouveau*)

Insérer un article 54bis, libellé comme suit :

«Art. 54bis. — Il est créé, auprès du ministère de la Justice, un système de traitement des informations concernant les personnes visées à l'article 54.

Les finalités de ce système sont :

1^o de permettre à la commission des jeux de hasard d'exercer les missions qui lui sont attribuées par la présente loi;

2^o de permettre aux exploitants et au personnel des établissements de jeux de hasard de contrôler le respect des exclusions visées à l'article 54;

Pour chaque personne, les informations suivantes font l'objet d'un traitement :

1^o les nom et prénoms;

2^o le lieu et la date de naissance;

3^o la nationalité;

4^o le numéro d'identification visé à l'article 8 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national

Krijgt dezelfde straf :

1^o eenieder die aan de exploitatie van een op grond van deze wet niet-toegestane kansspelinrichting heeft deelgenomen in de hoedanigheid van bankhouder, bestuurder, aangestelde of vertegenwoordiger;

2^o eenieder die op welke wijze ook reclame maakt of spelers werft voor een kansspelinrichting die bij wet is verboden of krachtens de wet niet uitdrukkelijk is toegestaan, of voor een daarmee vergelijkbare, in het buitenland gevestigde inrichting.».

VERANTWOORDING

Zie artikel 63.

De minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Nr. 31 VAN DE HEER LETERME c.s.

Art. 54bis (*nieuw*)

Een artikel 54bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 54bis. — Bij het ministerie van Justitie wordt een systeem van informatieverwerking betreffende de personen bedoeld in artikel 54 ingesteld.

De doelstellingen van dit systeem zijn :

1^o de kansspelcommissie in staat te stellen de bij deze wet toegekende opdrachten uit te oefenen;

2^o de exploitanten en het personeel van de kansspelinrichtingen in staat te stellen de naleving te controleren van de ontzegging van toegang bedoeld in artikel 54;

Voor iedere persoon maakt de volgende informatie het voorwerp uit van een verwerking :

1^o de naam en voornamen;

2^o de geboorteplaats en -datum;

3^o de nationaliteit;

4^o het identificatienummer bedoeld in artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijks-

des personnes physiques ou, en l'absence de ce numéro, le numéro du passeport;

5° la profession;

6° s'il échet, la décision d'exclusion des salles de jeu des établissements de jeux de hasard prononcée par la commission des jeux de hasard, la date et les fondements de cette décision.

L'accès permanent en ligne à toutes les catégories d'informations mentionnées à l'alinéa 3 est accordé à la commission des jeux de hasard contre paiement d'une contribution.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée le montant de la contribution visée à l'alinéa 4, les modalités de gestion du système de traitement des informations, les modalités de traitement des informations et les modalités d'accès au système.».

JUSTIFICATION

Les raisons pour lesquelles certaines personnes peuvent être exclues des salles de jeu des établissements de jeux de hasard sont aussi nombreuses que diverses. Tantôt, elles touchent une profession (magistrats, notaires, huissiers, policiers), tantôt elles résultent de décisions prononçant une incapacité légale à l'égard d'une personne (article 54, §§ 3 et 4, du projet).

Eu égard à la diversité de ces informations, il peut s'avérer lourd pour la commission des jeux de hasard de réunir et de gérer l'ensemble des informations qui doivent lui permettre d'exercer ses missions de contrôle.

Or, il s'avère que ces informations sont destinées à être traitées directement par le ministère de la Justice (pour ce qui concerne les magistrats, notaires ou huissiers, par exemple) ou par des services qui sont en relation avec le ministère de la Justice (les greffes des cours et tribunaux).

Il importe par ailleurs que la commission des jeux de hasard dispose d'un outil fiable et performant lui permettant d'exercer ses missions de contrôle.

En outre, il se recommande, vu les sanctions pénales applicables aux exploitants des établissements de jeu en cas de manquement aux mesures d'exclusion de joueurs, que ces exploitants puissent être informés, le plus rapidement possible, de l'identité des personnes qu'ils peuvent admettre dans leur établissement ou qu'ils doivent exclure.

Aussi paraît-il logique de créer, auprès du ministère de la Justice, une banque de données permettant de gérer les informations aussi utiles au contrôle réactif de la commis-

register van de natuurlijke personen of, bij ontstentenis van dit nummer, het nummer van het paspoort;

5° het beroep;

6° voor zover ze bestaat, de beslissing van ontzegging van toegang tot de speelzalen van de kansspelinrichtingen uitgesproken door de kansspelcommissie, de datum en de motivering van deze beslissing.

Tegen betaling van een bijdrage, wordt een vaste on-line toegang tot alle categorieën van informatie bedoeld in het derde lid verleend aan de kansspelcommissie.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bepaalt de Koning het bedrag van de in het vierde lid bedoelde bijdrage, de beheersregels van het systeem van informatieverwerking en de nadere regels inzake de informatieverwerking en de toegang tot het systeem.».

VERANTWOORDING

De redenen waarom aan bepaalde personen de toegang tot de speelzalen van de kansspelinrichtingen mag worden ontzegd zijn even talrijk als verscheiden. Soms betreffen ze een beroep (magistraten, notarissen, gerechtsdeurwaarders, politieambtenaren), soms vloeien ze voort uit beslissingen waarbij een wettelijke onbekwaamheid ten opzichte van een persoon wordt uitgesproken (artikel 54, §§3 en 4, van het ontwerp).

Rekening houdend met de verscheidenheid van deze informatie kan het voor de kansspelcommissie zwaar blijken om het geheel van informatie te verzamelen en te beheren dat haar in staat stelt haar controleopdrachten uit te voeren.

Maar het blijkt dat deze informatie bestemd is om rechtstreeks te worden verwerkt door het ministerie van Justitie wat bijvoorbeeld de magistraten, notarissen of gerechtsdeurwaarders betreft) of door diensten die in verbinding staan met het ministerie van Justitie (de griffies van de hoven en rechtbanken).

Daarnaast moet de kansspelcommissie over een betrouwbaar en doelmatig instrument beschikken om haar controleopdrachten te kunnen uitvoeren.

Bovendien verdient het - wegens de strafsancties voor exploitanten van de kansspelinrichtingen, in geval van inbreuk op de ontzeggingsmaatregelen van de spelers - aanbeveling dat deze exploitanten zo vlug mogelijk op de hoogte gebracht kunnen worden van de identiteit van de personen die ze al dan niet mogen toelaten.

Aldus lijkt het logisch om een gegevensbank binnen het ministerie van Justitie op te richten. Op deze manier kan de informatie beheerd worden die nuttig is voor de latere

sion des jeux de hasard qu'au contrôle préventif des joueurs par les exploitants des établissements de jeu.

La Commission des jeux de hasard doit être reliée de façon permanente à la banque de données; le Roi détermine les modalités d'accès à celle-ci pour les autres utilisateurs.

Enfin, la création de cette banque de données, permettant une meilleure coordination des informations s'inscrit dans le droit fil de la jurisprudence récente de la Commission de la protection de la vie privée, dans la mesure où cette dernière a réagi à la prolifération des banques de données.

N° 32 DE M. LETERME ET CONSORTS

Art. 55

Apporter les modifications suivantes :

A) supprimer le point 1;
B) au point 2, dans le texte proposé, supprimer les mots «et de la commission des jeux de hasard visée à l'article 9 de la loi du ... sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs».

N° 33 DE M. LETERME ET CONSORTS

Art. 56

Supprimer cet article.

N° 34 DE M. LETERME ET CONSORTS

Art. 57

Apporter les modifications suivantes :

A) au point 1, supprimer les mots «ainsi qu'à la commission des jeux de hasard visée à l'article 9 de la loi du ... sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs»;

B) aux points 2 et 3, dans le texte proposé, supprimer les mots «à la commission des jeux de hasard visée à l'article 9 de la loi du ... sur le jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs».

JUSTIFICATION

La création de la banque de données proposée à l'amendement n° 31 permet une meilleure coordination des informations concernant les personnes visées à l'article 54 et

contrôle door de kansspelcommissie alsook voor de preventieve controle door de exploitanten van de kansspelinrichtingen.

De kansspelcommissie moet permanent worden aangesloten op de gegevensbank; de Koning regelt de toegang voor de andere gebruikers.

Ten slotte kadert de oprichting van deze gegevensbank die een betere informatiecoördinatie mogelijk maakt, in de recente rechtspraak van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer waarin tegen de wildgroei van gegevensbanken wordt gereageerd.

Nr. 32 VAN DE HEER LETERME c.s.

Art. 55

De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) punt 1 weglaten;
B) in punt 2, in de voorgestelde tekst de woorden «en van de kansspelcommissie als bedoeld in artikel 9 van de wet van... op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers» weglaten.

Nr. 33 VAN DE HEER LETERME c.s.

Art. 56

Dit artikel weglaten.

Nr. 34 VAN DE HEER LETERME c.s.

Art. 57

De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) in punt 1, in de voorgestelde tekst de woorden «en aan de kansspelcommissie als bedoeld in artikel 9 van de wet van.... op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers,» weglaten;

B) in de punten 2 en 3, in de voorgestelde tekst de woorden «, aan de kansspelcommissie als bedoeld in artikel 9 van de wet van ... op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers,» weglaten.

VERANTWOORDING

Door de oprichting van de gegevensbank voorgesteld bij amendement nr. 31 kan de informatie aangaande de personen bedoeld in artikel 54 beter worden gecoördineerd en

dispense de prévoir les différentes communications des décisions d'incapacité légale visées aux articles 55 à 57.

kunnen de verschillende mededelingen van beslissingen van wettelijke onbekwaamheid bedoeld in artikel 55 tot 57 worden uitgespaard.

Y. LETERME
J. ARENS
C. EERDEKENS
D. PIETERS
H. SCHOETERS

N° 35 DE M. EERDEKENS

Art. 5

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Il n'y a pas lieu d'intervenir en cette matière car il appartiendra au pouvoir judiciaire de prononcer, s'il échète, la nullité des contrats qui étaient visés à l'article 5. Il faut se montrer prudent sur tout motif de droit qui serait laissé à l'appréciation des cours et tribunaux. Exprimer que la nullité d'un contrat ne puisse être invoquée en s'appuyant sur les seuls motifs que ces jeux de hasard ou ces établissements de jeux de hasard soient illicites constitue une restriction au pouvoir d'appréciation des tribunaux, par ailleurs totalement incompréhensible.

N° 36 DE M. EERDEKENS

Art. 6

Remplacer les mots «trois classes» par les mots «deux classes», insérer le mot «et» entre les mots «casinos,» et «les établissements» et supprimer les mots «les établissements de jeux de hasard de classe III ou débits de boissons,»;

JUSTIFICATION

La loi du 22 novembre 1974 sur les jeux avait pour ambition tout à fait légitime et honorable de mettre fin aux jeux de hasard dans les cafés. Or, l'article 6 en incluant une classe III peut mettre en péril la protection des joueurs. En effet, les mineurs de plus de 16 ans sont admis dans les cafés et/ou débits de boisson, et le fait de pouvoir consommer des boissons avait entraîné un fleau social lorsque le bandit manchot sévissait.

Nr. 35 VAN DE HEER EERDEKENS

Art. 5

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Het is niet nodig in deze aangelegenheid regelgevend op te treden aangezien het aan de rechterlijke macht zal toe komen in voorkomend geval de nietigheid uit te spreken van de in artikel 5 bedoelde overeenkomsten. Voorzichtigheid is geboden met betrekking tot elke aan de beoordeling van de hoven en rechtbanken overgelaten rechtsgrond. Stellen dat de nietigheid van een overeenkomst niet kan worden opgeworpen alleen op grond van het feit dat die kansspelen of kansspelinrichtingen ongeoorloofd zouden zijn, vormt een (overigens geheel onbegrijpelijke) beperking van de beoordelingsbevoegdheid van de rechtbanken.

Nr. 36 VAN DE HEER EERDEKENS

Art. 6

De woorden «De kansspelinrichtingen worden in drie klassen ingedeeld, te weten de kansspelinrichtingen klasse I of casino's, de kansspelinrichtingen klasse II of speelautomatenhallen en de kansspelinrichtingen klasse III of drankgelegenheden» vervangen door de woorden «De kansspelinrichtingen worden in twee klassen ingedeeld, te weten de kansspelinrichtingen klasse I of casino's en de kansspelinrichtingen klasse II of speelautomatenhallen».

VERANTWOORDING

De wet van 22 november 1974 tot wijziging van artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 op het spel, aangevuld door de wet van 19 april 1963 had als volkomen gewettigd en eerbaar doel paal en perk te stellen aan de kansspelen in de cafés. Artikel 6 van het wetsontwerp, dat voorziet in een klasse III, kan evenwel de bescherming van de spelers in gevaar brengen. Minderjarigen die ouder zijn dan 16 jaar hebben immers toegang tot de cafés en/of drankgelegenheden; het feit dat ze drank mochten consumeren heeft in de periode dat met de «jackpot» kon worden gespeeld, een ware sociale plaag veroorzaakt.

N'est-il pas surprenant que le projet de loi parle de la protection des joueurs tout en réintroduisant dans les cafés ce qui n'y était plus autorisé créant de la sorte un nouveau fléau social dont les premières victimes seront les joueurs et malheureusement les membres de leurs familles et probablement leurs enfants.

Un tel retour en arrière est tout simplement immoral et incompréhensible. Il convient dès lors de n'autoriser dans les cafés que les jeux visés à l'article 3.2ème point du projet, à savoir des jeux qui permettent simplement aux joueurs ou aux parieurs d'avoir pour seul enjeu le droit de poursuivre le jeu gratuitement et pendant un nombre maximum de fois. De surcroît, lorsque l'on connaît le nombre d'établissements cafés ou débits de boisson, bars ou autres en Belgique, une telle possibilité signifie qu'il pourrait demain y avoir en dehors des établissements de classes I et II plus de 60.000 bandits manchots ou jeux équivalents. C'est socialement inadmissible.

C. EERDEKENS

N° 37 DE M. SCHOETERS ET CONSORTS

Art. 48

Dans l'intitulé du chapitre V, supprimer les mots «ainsi que de leur exploitation dans les établissements de classe III» et, dans l'article 48, supprimer les mots «ainsi que leur exploitation sous quelque forme que ce soit dans les établissements de classe III».

JUSTIFICATION

Cet amendement résulte de l'interdiction de cumuler les licences, prévue notamment à l'article 25 de la proposition.

N° 38 DE M. SCHOETERS ET CONSORTS (En remplacement de l'amendement n° 14)

Art. 34

Apporter les modifications suivantes:

A) à l'alinéa 2, remplacer le chiffre «200» par le chiffre «180»;

B) remplacer l'alinéa 3 par l'alinéa suivant:

«L'exploitation d'un établissement de jeux de hasard de classe II doit s'effectuer en vertu d'une convention à conclure entre la commune du lieu de l'établissement et l'exploitant. La décision de conclure une telle convention relève du pouvoir discrétionnaire de la commune. La convention détermine où l'exploitant peut installer les jeux automatiques, qui pourra accéder aux

In het wetsontwerp wordt gewag gemaakt van de bescherming van de spelers, maar eigenaardig genoeg voert het in de cafés opnieuw in wat er niet meer was toegestaan. Het wetsontwerp veroorzaakt aldus een nieuwe sociale plaag, waarvan de spelers de eerste slachtoffers zullen zijn, en jammer genoeg ook hun gezinsleden, én wellicht ook hun kinderen.

Een dergelijke stap terug is een eenvoudigweg immoreel en onbegrijpelijk. In de cafés behoren derhalve alleen de spellen te worden toegestaan die worden bedoeld in artikel 3, 2., van het wetsontwerp, namelijk spelen die de speler of gokker geen ander voordeel opleveren dan het recht om gratis voort te spelen, en dat voor een bepaald aantal keer. Gelet op het aantal gelegenheden (cafés, drankgelegenheden, bars en dies meer) in België betekent een dergelijke mogelijkheid dat er voortaan buiten de inrichtingen klasse I en II, meer dan 60.000 «jackpots» of soortgelijke spellen zouden staan. Dat is sociaal onaanvaardbaar.

Nr. 37 VAN DE HEER SCHOETERS c.s.

Art. 48

In het opschrift van hoofdstuk V de woorden «, alsmede de exploitatie ervan in de kansspelinrichtingen klasse III» weglaten en in artikel 48 de woorden «, alsmede de exploitatie ervan in welke vorm dan ook in de kansspelinrichting klasse III» weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement vloeit voort uit het cumulatieverbot van de vergunningen, zoals onder meer ingeschreven in artikel 25 van het voorstel.

Nr. 38 VAN DE HEER SCHOETERS c.s. (Ter vervanging van amendement nr. 14)

Art. 34

De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) in het tweede lid het cijfer '200' vervangen door het cijfer '180';

B) het derde lid vervangen door het volgende lid :

«De uitbating van een kansspelinrichting klasse II moet geschieden krachtens een convenant dat voorafgaandelijk wordt gesloten tussen de gemeente van vestiging en de uitbater. De beslissing om een dergelijk convenant te sluiten, behoort tot de discrezionale bevoegdheid van de gemeente. Het convenant bepaalt waar automaten mogen worden opgesteld, wie

différentes parties de la salle de jeux automatiques, les heures d'ouverture et de fermeture et qui exerce le contrôle de la commune.».

JUSTIFICATION

Etant donné que l'établissement de jeux de hasard de classe II est un lieu très accessible et que les visiteurs sont susceptibles de contracter une dépendance au jeu, l'amendement vise à limiter le nombre de licences de classe B au nombre de lunaparks existants.

Etant donné la perversité sociale de ce phénomène, il est impensable que la commune soit obligée d'accorder une convention chaque fois qu'une demande est introduite en ce sens. C'est pourquoi il est souhaitable de lui laisser une certaine liberté en ce qui concerne l'implantation de tels établissements.

N° 39 DE M. SCHOETERS ET CONSORTS

Art. 25

Supprimer la dernière phrase.

JUSTIFICATION

La suppression de la dernière phrase a pour conséquence de rendre absolue l'incompatibilité, ou l'interdiction de cumul, entre les différentes licences. Cette disposition permet, en effet, au producteur, vendeur, importateur, ... de jeux de hasard, qui dispose d'une licence de classe E, d'obtenir automatiquement une licence pour l'exploitation de jeux de hasard dans un débit de boisson. D'un point de vue social, cette exception ne se justifie absolument pas.

N° 40 DE M. SCHOETERS ET CONSORTS

Art. 27

Dans l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots «des classes A, B et D,» par les mots «des classes A, B, C et D.».

JUSTIFICATION

Ce amendement est le corollaire de l'amendement à l'article 25, point 5.

toegang krijgt tot welk gedeelte van de automatenhal, de openings- en sluitingstijden en wie het gemeentelijk toezicht waarneemt.».

VERANTWOORDING

Aangezien de kansspelinrichting klasse II bijzonder laagdrempelig is als opstap naar gokverslaving wil het amendement het aantal vergunningen klasse B beperken tot het bestaande aantal lunaparken.

Gezien de maatschappelijke perversiteit van het fenomeen is het ondenkbaar dat de gemeente verplicht zou zijn een convenant toe te staan telkens haar erom wordt verzocht. Daarom is het wenselijk haar een zekere beleidsvrijheid toe te staan.

Nr. 39 VAN DE HEER SCHOETERS c.s.

Art. 25

De laatste zin weglaten.

VERANTWOORDING

Met de schrapping wordt de onverenigbaarheid of het cumulatieverbod tussen de verschillende vergunningen volledig doorgetrokken. De bepaling maakt het mogelijk dat de producent, verkoper, invoerder,... van kansspelen, die over een vergunning klasse E beschikt, automatisch een vergunning tot de exploitatie van kansspelen in een drankelegenheid zou kunnen bekomen. Vanuit maatschappelijk oogpunt is er geen rechtvaardiging voor deze uitzondering.

H. SCHOETERS
J. ARENS
Y. LETERME
D. PIETERS
L. SUYKENS

Nr. 40 VAN DE HEER SCHOETERS c.s.

Art. 27

In het eerste lid de woorden «klasse A, B en D» vervangen door de woorden «klasse A, B, C en D».

VERANTWOORDING

Dit amendement vloeit voort uit het amendement op artikel 25, punt 5.

N° 41 DE M. SCHOETERS ET CONSORTS

Art. 25

Compléter le point 1 par ce qui suit:

«, en ce compris l'entretien journalier et les réparations urgentes des jeux de hasard mécaniques utilisés dans un tel établissement;».

JUSTIFICATION

Afin de ne pas compliquer inutilement le fonctionnement continu d'un établissement de jeux de hasard de classe I ou casino, l'exploitant disposant d'une licence de classe A est autorisé à assurer lui-même l'entretien journalier et les réparations urgentes des jeux de hasard mécaniques présents dans le casino.

N° 42 DE M. SCHOETERS ET CONSORTS

Art. 24

Entre les mots «exploitants» et «dans un comité de concertation», insérer les mots «, ainsi que les représentants des travailleurs des exploitants».

JUSTIFICATION

L'amendement crée un parallélisme avec la concertation paritaire existante entre les employeurs et les travailleurs.

N° 43 DE M. SCHOETERS ET CONSORTS

Art. 54

Compléter la première phrase du § 1^{er} par ce qui suit:

«, à l'exception du personnel majeur des établissements de jeux de hasard sur leur lieu de travail.»

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une adaptation technique visant à éliminer une inéptie dans le texte existant.

Nr. 41 VAN DE HEER SCHOETERS c.s.

Art. 25

Punt 1 aanvullen als volgt :

«, met inbegrip van het dagelijks onderhoud en de dringende herstellingen van de in dergelijke inrichting aangewende mechanische kansspelen;».

VERANTWOORDING

Teneinde de continue werking van een kansspelinrichting klasse I of casino niet **nodeeloos** te bemoeilijken, wordt het de exploitant die over een vergunning klasse A beschikt, tevens toegestaan zelf te voorzien in het dagelijks onderhoud en de dringende herstellingen van de in het casino aanwezige mechanische kansspelen.

Nr. 42 VAN DE HEER SCHOETERS c.s.

Art. 24

De woorden «, alsmede de vertegenwoordigers van de werknemers van de exploitanten,» invoegen tussen de woorden «exploitanten» en «in een overlegcomité».

VERANTWOORDING

Het amendement creëert een parallelisme met het bestaande paritair overleg tussen werkgevers en werknemers.

Nr. 43 VAN DE HEER SCHOETERS c.s.

Art. 54

De eerste zin van §1 aanvullen als volgt :

«, uitgezonderd het meerderjarig personeel van kansspelinrichtingen op hun plaats van tewerkstelling.»

VERANTWOORDING

Dit is een technische aanpassing om een ongerijmdheid in de bestaande tekst weg te werken.

H. SCHOETERS
J. ARENS
C. EERDEKENS
Y. LETERME
D. PIETERS
L. SUYKENS

N° 44 DE M. EERDEKENS

Art. 8

Apporter les modifications suivantes :**A) Insérer l'alinéa suivant avant l'alinéa 1^{er} :**

«Dans un établissement de jeux de hasard de classe III, le montant des mises, gains et pertes liés à l'utilisation des jeux ne peut en aucune manière excéder le montant de 500 francs par heure de jeu et par type de jeux. Le non-respect entraîne la fermeture de l'établissement.»;

B) Dans l'alinéa 1^{er}, supprimer les mots «et III».

C. EERDEKENS

N° 45 DE M. FOURNAUX

Art. 6

Remplacer cet article par la disposition suivante :

«Art. 6. — Les établissements de jeux de hasard sont répartis en 2 classes, d'une part, la classe 1 ou les casinos comprenant les jeux classiques de casino, ainsi que les slots machines, et, d'autre part, la classe 2 ou les luna-parcs ou cafés, comprenant les jeux d'amusement qui ne permettent en aucune manière d'excéder le montant de 500 francs par membre et par type de jeu.

Le Roi peut autoriser sous conditions la présence de jeux d'amusement de nombreux types dans les luna-parcs ou cafés ».

R. FOURNAUX

N° 46 DE M. SCHOETERS ET CONSORTS

Art. 10

Dans le § 2, alinéa 1^{er}, entre le premier et le deuxième tirets, insérer le tiret suivant:

«- un représentant francophone et un représentant néerlandophone du ministre de l'Emploi et du Travail;».

Nr. 44 VAN DE HEER EERDEKENS

Art. 8

De volgende wijzigingen aanbrengen:**A) vóór het eerste lid het volgende lid invoegen:**

«In een kansspelinrichting klasse III mag het bedrag van de inzet, de winsten en de verliezen die verband houden met het gebruik van de spelen in geen geval hoger liggen dan 500 frank per speluur en per speltype. De overtreding van deze regel heeft de sluiting van de inrichting tot gevolg.»;

B) in het eerste lid, de woorden «en III» weglaten.

Nr. 45 VAN DE HEER FOURNAUX

Art. 6

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

«De kansspelinrichtingen worden in twee klassen ingedeeld, enerzijds klasse 1 of de casino's, met de klassieke casinospelen alsmede de slotmachines, en anderzijds, klasse 2 of de lunaparken en cafés, met amusementsspelen waarbij het in geen geval mogelijk is het bedrag van 500 frank per speluur en per speltype te overschrijden.

De Koning kan de voorwaardelijke toestemming verlenen om in de lunaparken of cafés nieuwe types van amusementsspelen te plaatsen.».

Nr. 46 VAN DE HEER SCHOETERS c.s.

Art. 10

In § 2, eerste lid, vóór de bepaling onder het eerste streepje de voglende bepaling invoegen :

«- een Nederlandstalige en Franstalige vertegenwoordiger van de minister van Tewerkstelling en Arbeid;».

H. SCHOETERS
J. ARENS
C. EERDEKENS
Y. LETERME
D. PIETERS

N° 47 DE M. EERDEKENS

Art. 7

Supprimer la dernière phrase.**JUSTIFICATION**

Il paraît invraisemblable, même si le Roi n'est pas tenu de suivre l'avis de la commission des jeux, de l'obliger à motiver sa décision lorsqu'il ne tient pas compte de l'avis de cette commission.

En aucune façon, le Roi ne peut être inféodé à quel qu'avis que ce soit et de toute façon, il paraît absurde de donner des pouvoirs exorbitants à cette commission par rapport au pouvoir exécutif en obligeant le Roi, c'est-à-dire le pouvoir exécutif à motiver une décision qui ne suivrait pas l'avis d'une commission.

Il paraît dès lors qu'en toute circonstance, le Roi doit rester souverain.

N° 48 DE M. EERDEKENS

Art. 8

Compléter l'article 8 alinéa 1^{er}, comme suit :

«La perte que peut subir un joueur de par l'utilisation, ou la participation à, des jeux de hasard exploités dans les établissements de jeux de hasard de classe II doit être nettement inférieure à celle qu'il peut encourir suite à l'utilisation, ou à la participation à, des jeux de hasard exploités dans les établissements de classe I.».

JUSTIFICATION

Il convient de limiter les pertes du joueur de façon plus nette dans les établissements de classe II par rapport aux casinos compte tenu du nombre important d'établissements de ce type et du danger social qu'ils peuvent représenter.

N° 49 DE M. EERDEKENS

Art. 10

Dans le §3, alinéa 1^{er}, supprimer les mots «ou les magistrats honoraires».**JUSTIFICATION**

Il me paraît déraisonnable que des magistrats honoraires, c'est-à-dire retraités puissent présider cette commission dans le cadre d'une fonction à temps plein. Dès qu'un magistrat est retraité à l'âge de 67 ans, il lui appartient de

Nr. 47 VAN DE HEER EERDEKENS

Art. 7

De laatste volzin weglaten.**VERANTWOORDING**

De Koning hoeft het advies van de kansspelcommissie niet te volgen, maar het ware eigenaardig mocht hij zijn beslissing om van het advies van die commissie af te wijken, met redenen moeten omkleden.

De Koning behoort in geen geval gebonden te zijn door welk advies ook. Hoe dan ook lijkt het onzinnig die commissie ten opzichte van de uitvoerende macht buitensporige bevoegdheden toe te kennen, wat echter het geval zou zijn mocht de Koning (dus de uitvoerende macht) zijn beslissing om het advies van de commissie niet te volgen, met redenen moeten omkleden.

De Koning moet derhalve in alle omstandigheden eigenmachtig kunnen optreden.

Nr. 48 VAN DE HEER EERDEKENS

Art. 8

Artikel 8, eerste lid, aanvullen als volgt:

«Het verlies dat een speler kan lijden ingevolge het gebruik van of de deelname aan kansspelen die worden geëxploiteerd in een kansspelinrichting klasse II, moet duidelijk lager liggen dan het verlies dat hij kan lijden ingevolge het gebruik van of de deelname aan kansspelen die worden gexploiteerd in een kansspelinrichting klasse I.».

VERANTWOORDING

Er moeten in verband met het verlies dat de spelers in een kansspelinrichting klasse II kunnen oplopen strengere beperkingen worden opgelegd dan wat voor de casino's geldt. Er bestaan immers tal van dergelijke inrichtingen en zij kunnen een groot sociaal gevaar vormen.

Nr. 49 VAN DE HEER EERDEKENS

Art. 10

In § 3, eerste lid, de woorden «en eremagistraten» weglaten.**VERANTWOORDING**

Het komt mij onredelijk voor dat eremagistraten (die met andere woorden met ruste zijn) die commissie zouden mogen voorzitten, daar het toch om een voltijdse betrekking gaat. Een magistraat die de pensioengerechtigde leeftijd

goûter aux joies de sa retraite et il paraît assez anormal de donner un emploi temps plein à un retraité.

N° 50 DE M. EERDEKENS

Art. 13

Remplacer les mots «ou direct» par les mots «directement ou indirectement».

JUSTIFICATION

Cette rédaction permet de rendre plus sévère la notion de contradiction d'intérêt.

EERDEKENS

N° 51 DE M. LETERME ET MME VAN HAESENDOCK

Art. 15

Remplacer l'alinéa 3 du § 2 comme suit:

«*Lorsque la commission prend connaissance d'une infraction en ce qui concerne l'application et le respect de la présente loi et de ses arrêtés d'application, elle peut exiger que les services de police et les services administratifs de l'État lui communiquent tous les renseignements complémentaires qu'elle juge utiles à l'accomplissement de sa mission, dans le délai qu'elle détermine.»*

JUSTIFICATION

Etant donné le développement de la criminalité organisée et des réseaux internationaux et surtout au vu de la vulnérabilité spécifique du secteur des jeux de hasard, il est indispensable que l'organe de contrôle, la commission des jeux de hasard, puisse disposer de toutes les informations utiles afin d'être en mesure de faire apparaître des liens éventuels entre les différents faits constatés. Le texte que nous proposons est basé *mutatis mutandis* sur l'article 15, § 1^{er}, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux.

van 67 jaar heeft bereikt, zou ten volle van zijn opruststelling moeten genieten ... Het komt nogal vreemd over zo iemand die met ruste is, een voltijdse betrekking wordt bezorgd.

Nr. 50 VAN DE HEER EERDEKENS

Art. 13

De woorden «waarbij zij een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben of waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben» **vervangen door de woorden** «waarbij zij, dan wel hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad, een rechtstreeks of onrechtstreeks persoonlijk belang hebben».

VERANTWOORDING

Zo wordt het begrip «tegenstrijdige belangen» strenger geformuleerd.

Nr. 51 VAN DE HEER LETERME EN MEVROUW VAN HAESENDONCK

Art. 15

Het derde lid van § 2 vervangen als volgt :

«*Wanneer de commissie kennis heeft van een inbreuk op de toepassing en naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, mag zij eisen dat de politiediensten en administratieve diensten van de Staat, haar alle bijkomende inlichtingen die zij voor de vervulling van haar opdracht nodig acht, meedelen binnen de door haar bepaalde termijn.»*

VERANTWOORDING

In deze tijden van georganiseerde criminaliteit en internationale netwerken en vooral gelet op de specifieke kwetsbaarheid van de kansspelsector, is het noodzakelijk dat het controlerend orgaan, de kansspelcommissie, over alle nuttige informatie kan beschikken zodat eventuele verbanden tussen verschillende vaststellingen kunnen worden blootgelegd. Bovenstaande tekst is *mutatis mutandis* gebaseerd op artikel 15, § 1 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.

Y. LETERME
A. VAN HAESENDONCK

N° 52 DE M. EERDEKENS

Art. 15

Dans le § 2, alinéa 1^{er}, insérer les mots «et au collège des procureurs généraux» entre les mots «Roi» et «toute».

JUSTIFICATION

La criminalité peut dépasser les limites des arrondissements judiciaires. Il faut permettre une documentation centralisée.

N° 53 DE M. EERDEKENS

Art. 15

Supprimer l'alinéa 3 du §2.

JUSTIFICATION

Obliger les agents et officiers de police judiciaire à informer la commission de toute plainte ou déposition ainsi que de toute information ou constatation faite en rapport avec l'application de la présente loi peut présenter un danger considérable de fuites compte tenu de la composition de la dite commission puisqu'elle ne comprend qu'un seul magistrat.

D'autre part, de telles informations divulguées prématûrement pourraient faire contrarier une information et mettre à néant une instruction.

La rédaction dans le projet de loi transmis par le Sénat est manifestement fort troublante.

N° 54 DE M. EERDEKENS

Art. 15

Supprimer l'alinéa 4 du § 2.

JUSTIFICATION

Il n'y a aucune raison d'imposer au procureur du Roi de veiller à la légalité des moyens de preuve ainsi qu'à la loyauté à laquelle ils sont rassemblés.

Il est en effet incompréhensible que l'on se montre plus sévère à l'égard du parquet dans les dossiers intéressants les jeux de hasard ou dans les autres domaines de la criminalité. Une telle rédaction pourrait laisser supposer que le parquet doit y regarder à deux fois avant de s'intéresser à ce qui se passe dans les établissements de jeux de hasard.

Une telle rédaction est plus que troublante. Il y a donc lieu de s'en tenir strictement à l'obligation du droit commun au niveau du Code d'instruction pénale.

C'est l'application de la loi Franchimont !

Nr. 52 VAN DE HEER EERDEKENS

Art. 15

In § 2, eerste lid, tussen het woord «procureur de Konings» en het woord «aangifte», de woorden «en het college van procureurs-generaal» invoegen.

VERANTWOORDING

De criminaliteit kan de grenzen van de rechterlijke arrondissementen overschrijden. Een gecentraliseerde documentatie moet mogelijk zijn.

Nr. 53 VAN DE HEER EERDEKENS

Art. 15

In § 2, het derde lid weglaten.

VERANTWOORDING

De agenten en officieren van gerechtelijke politie verplichten om de commissie in kennis te stellen van alle klachten en verklaringen, alsmede van alle inlichtingen en vaststellingen die verband houden met de toepassing van deze wet, kan door de samenstelling van die commissie (die slechts één magistraat telt) een groot gevaar voor lekken vormen.

Bovendien dreigen voortijdig bekend gemaakte inlichtingen een opsporingsonderzoek te hinderen en een gerechtelijk onderzoek te doen mislukken.

De formulering van het door de Senaat overgezonden wetsontwerp is kennelijk heel verwarring.

Nr. 54 VAN DE HEER EERDEKENS

Art. 15

In § 2, het vierde lid weglaten.

VERANTWOORDING

Er is geen enkele reden om de procureur des Konings te verplichten te waken voor de wettigheid van de bewijsmiddelen en de loyaaliteit waarmee ze worden verzameld.

Het is immers onbegrijpelijk dat het parket strengere voorschriften zou moeten naleven inzake de dossiers in verband met de kansspelen of andere aspecten van de criminaliteit. Een dergelijke formulering zou kunnen doen veronderstellen dat het parket het best goed nadenkt alvorens aandacht te schenken aan wat er in kansspelinrichtingen gebeurt.

Die formulering is meer dan verwarring; men heeft zich dus strikt te houden aan de door het Wetboek van strafvoering opgelegde verplichting van het gemene recht. Het gaat hier om de toepassing van de wet-Franchimont!

N° 55 DE M. EERDEKENS

Art. 19

Remplacer les alinéas 1^{er} et 2 par les alinéas suivants :

«Les frais d'installations, de personnel et de fonctionnement de la commission et de son secrétariat seront mis à charge des 5 départements ministériels concernés par la composition de la commission.

Les frais exposés par l'État de par l'application de la présente loi seront couverts par une redevance mise à charge des titulaires des licences des différentes classes. La redevance sera établie suivant les modalités fixées par le Roi.».

JUSTIFICATION

Il n'est pas souhaitable de facturer des prestations de cette commission aux demandeurs. La technique est dangereuse et il vaut mieux lui préférer le mécanisme de la redevance.

C. EERDEKENS

Nr. 55 VAN DE HEER EERDEKENS

Art. 19

Het eerste en het tweede lid vervangen door de volgende bepalingen :

«De oprichtings-, personeels- en werkingskosten van de commissie en haar secretariaat komen volledig ten laste van de vijf ministeriële departementen die betrokken zijn bij de samenstelling van de commissie.

De kosten die de Staat voor de tenuitvoerlegging van deze wet moet maken, worden gedekt door een heffing ten laste van de houders van de vergunningen voor de diverse klassen. Het bedrag van de heffing wordt bepaald volgens de door de Koning bepaalde nadere regels».

VERANTWOORDING

Het is niet wenselijk de prestaties van die commissie aan de aanvragers te factureren. Dat is een hachelijke werkwijze; het mechanisme van de heffing verdient terzake dan ook de voorkeur.